

# MEDISANA®

- CZ **Medibreeze intenzivní zvlhčovač vzduchu**  
HU **Medibreeze intenzív légnedvesítő**  
PL **Intensywny nawilżacz powietrza Medibreeze**  
TR **Medibreeze yoğun hava nemlendirme cihazı**  
RU **Medibreeze Intensiv Увлажнитель воздуха**



Art. 60003



**Návod k použití**  
**Használati utasítás**  
**Instrukcja obsługi**  
**Kullanım talimatı**  
**Инструкция по применению**

Prečítajte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!

**CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	3
3 Použití .....	3
4 Různé .....	5
5 Záruka .....	6

**HU Használati útmutató**

1 Biztonsági útmutatások .....	7
2 Tudnivalók .....	9
3 Használat .....	9
4 Egyéb .....	11
5 Garancia .....	12

**PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	13
2 Warto wiedzieć .....	15
3 Stosowanie .....	15
4 Informacje różne .....	17
5 Gwarancja .....	18

**TR Kullanım talimatı**

1 Güvenlik bilgileri .....	19
2 Bilinmesi gerekenler .....	21
3 Kullanım .....	21
4 Çeşitli bilgiler .....	23
5 Garanti .....	24

**RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности .....	25
2 Полезные сведения .....	27
3 Применение .....	27
4 Разное .....	29
5 Гарантия .....	30

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

**Přístroj a ovládací prvky**  
**A készülék és a kezelőelemek**  
**Urządzenie i elementy obsługi**  
**Cihaz ve Kullanma Elemanları**  
**Прибор и органы управления**



**CZ**

- 1 Nádržka na vodu
- 2 Nástavec rozprašovače
- 3 Tlačítko stupně mlhy 2
- 4 Tlačítko osvětlení
- 5 Tlačítko VYP/ZAP (stupeň mlhy 1)
- 6 Zdířka pro zasunutí síťového adaptéru

**HU**

- 1 Víztartály
- 2 Párásító tartozék
- 3 2-es párafokozat nyomógombja
- 4 Világítás nyomógombja
- 5 BE/KI -nyomógomb (1-es párafokozat)
- 6 Dugaszoló hüvely a hálózati adapterhez

**PL**

- 1 zbiornik na wodę
- 2 nasadka z wytwarzaną mgłą
- 3 przycisk stopnia zamglenia 2
- 4 przycisk oświetlenia
- 5 przycisk włącz/wyłącz (stopień zamglenia 1)
- 6 wejście zasilania

**TR**

- 1 Su haznesi
- 2 Sisleme ünitesi
- 3 Sis kademesi 2 tuşu
- 4 Aydınlatma tuşu
- 5 AÇ/KAPAT tuşu (Sis kademesi 1)
- 6 Şebeke adaptörü bağlantı yuvası

**RU**

- 1 Резервуар для воды
- 2 Насадка распылителя
- 3 Кнопка включения режима распыления 2
- 4 Кнопка подсветки
- 5 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (режим распыления 1)
- 6 Разъем подключения блока питания



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### *Пояснение символов*



Данная *Пояснение символов* инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Номер LOT



Производитель



## 1.1 Указания по безопасности

- Прежде чем подключить прибор к сети, обратите внимание на то, чтобы указанное в таблице технических параметров прибора напряжение тока соответствовало напряжению тока в сети, к которой Вы подключаете прибор.
- Используйте прибор только по назначению согласно инструкции по эксплуатации прибора. Прибор не предназначен для использования в коммерческих целях.
- Не используйте прибор в зоне действия передатчиков высокочастотных электромагнитных волн.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- В случае возникновения неполадок не пытайтесь самостоятельно починить прибор и прекратите его использование. Обратитесь по данному поводу к нашему торговому представителю. Починка прибора разрешена только квалифицированному персоналу авторизованных станций технического обслуживания.
- Покупатель имеет право лишь на работы связанные с чисткой прибора.
- Вместе с прибором разрешено использовать только предназначенные для того и приложенные производителем комплектующие детали.
- Снятие и насадка деталей оборудования допускается только при выключенном приборе.
- Храните прибор только в сухом месте.
- Использование прибора недопустимо при низком уровне жидкости в распылительном резервуаре или при ее отсутствии.
- Не накрывайте прибор во время его работы одеялом либо подушками.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия на нижней части аппарата не забивались пылью и грязью.

*При эксплуатации подключаемых к бытовой электросети электроприборов особенно важно:*

- Не брать руками прибор, который упал в воду. Немедленно вытащить в данном случае штепсель из розетки, либо отсоединить блок питания.
- Прекратить использование прибора, если обнаружены повреждения кабеля или блока питания. Согласно требованиям по технике безопасности данные детали могут быть заменены только специалистами авторизованных станций технического обслуживания.
- Ни в коем случае не бросать прибор, а также кабель и блок питания в воду и не мыть их под проточной водой.
- Не хранить кабель вблизи от источников тепла и не тянуть его через предметы с острыми краями.
- Не брать блок питания влажными руками.
- Не носить, не вытягивать и не крутить блок питания, держась за кабель. Не защемлять и не сдавливать кабель.
- Отключать прибор от сети, после того как он выключен кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ и не используется продолжительное время.
- Если у Вас имеются аллергические заболевания дыхательных путей, проконсультируйтесь перед началом использования прибора по этому поводу с врачом.

## Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой! Приобретенный Вами увлажнитель воздуха **Medibreeze Intensiv** является высококачественным продуктом от фирмы **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для улучшения качества воздушной среды в закрытых помещениях. Для достижения желаемого результата и обеспечения продолжительного срока годности Вашего освежителя воздуха **Medibreeze Intensiv** мы рекомендуем Вам внимательно прочитать нижеследующие рекомендации по эксплуатации прибора и уходу за ним.

### 2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 Освежитель воздуха **Medibreeze Intensiv** с резервуаром для воды и насадкой распылителя
- 1 Сетевой адаптер/блок питания
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

### 2.2 Освежитель воздуха Intensiv

Пониженная – особенно в зимнее время года – влажность воздуха в помещениях ведет к ослаблению иммунитета по отношению к инфекционным болезням и заболеваниям дыхательных путей, а также вызывает чувство усталости и снижение работоспособности. Благоприятная для здоровья норма относительной влажности воздуха составляет от 40 до 60 %. Почти бесшумная и экономичная в потреблении электроэнергии ультразвуковая технология освежителя воздуха распыляет воду в мельчайшие капельки, которые повышают относительную влажность воздуха в помещении. Данный процесс улучшает качество воздушной среды и

## 3 Применение



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

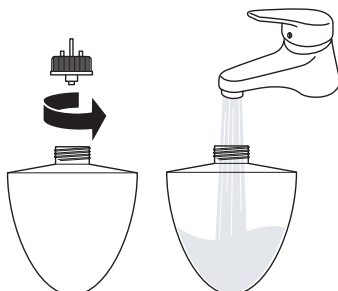
Поставьте увлажнитель воздуха **Medibreeze Intensiv** на ровную поверхность, сделанную из невосприимчивого к повышенной влажности материала. В случае если прибор используется с водой содержащей примеси или ароматические эссенции, возле него могут образоваться осадочные пятна.

### 3.1 Наполнение и опорожнение резервуара для воды

Снимите резервуар для воды ❶ с аппарата и открутите крышку резервуара. Наполните резервуар 500 мл свежей питьевой водой. Закрутите крышку снова и поставьте резервуар для воды ❶ на аппарат отверстием для наполнения вниз.

Не транспортируйте прибор с наполненным резервуаром для воды.

может подняться вверх распылительной мембраны. Это может нарушить работу распылителя. Распылительную насадку ② можно снять, после того как прибор будет отключен от сети, и находящаяся на ней вода может быть затем высушена сухой тряпкой. По окончании использования прибора вылейте оставшуюся воду и ополосните резервуар свежей питьевой водой. Перед эксплуатацией прибора в следующий раз вновь наполните резервуар свежей питьевой водой. Если прибор не используется продолжительное время, отключите его от сети, затем снимите резервуар для воды и опорожните его.



### 3.2 Добавление ароматических эссенций

Если Вы хотите использовать прибор с применением ароматических эссенций, то добавьте 5-10 капель эссенции в наполненный 500 мл воды резервуар. Помните о том, что добавление эссенции может повлечь за собой образование осадочных пятен возле прибора! Фирма **MEDISANA** предлагает ассортимент ароматических эссенций с различными оттенками запаха, которые Вы можете заказать дополнительно. Запрещается применять ароматические вещества, содержащие масло, т. к. это может привести к повреждению прибора.

### 3.3 Включение и выключение прибора

Установите насадку распылителя ② на прибор. Вставьте кабель блока питания в разъем ⑥ для блока питания на приборе и подключите штепсель блока питания в сеть. После короткого нажатия на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ⑤ прибор начнет процесс распыления воды и заработает вентилятор. Одновременно на кнопке загорится синий индикатор рабочего состояния прибора. Повторное нажатие кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ⑤ приведет к выключению прибора. Когда закончится жидкость в резервуаре для воды, прибор автоматически отключится и процесс распыления воды и вентиляции воздуха прекратится.

#### *Продолжительность работы прибора*

Уровень распыления 1 при объеме наполненной воды в 500 мл:  
около 9 часов

Уровень распыления 2 при объеме наполненной воды в 500 мл:  
около 6 часов

### 3.4 Регулировка режимов распыления

Увлажнитель воздуха **Medibreeze Intensiv** фирмы **MEDISANA** может использоваться в двух рабочих режимах. Чтобы переключить прибор с уровня 1 на уровень 2, нажмите один раз на кнопку уровня распыления 2 ③. Увеличение потока вентилируемого воздуха приведет к увеличению распыляемой влаги в воздушной среде помещения, одновременно загорится синий индикатор рабочего состояния.

### 3.5 Подсветка

Резервуар для воды увлажнителя воздуха **Medibreeze Intensiv** фирмы **MEDISANA** снабжен внутренней лампой подсветки, которая включается легким нажатием на кнопку подсветки ④. Повторным нажатием на данную кнопку подсветка будет выключена. Подсветка может использоваться независимо от работы распылителя и



вентилятора. Когда прибор автоматически отключится, подсветка будет продолжать работать. Интенсивность освещения снижается, когда одновременно включена функция распыления.

## 4 Разное

### 4.1

#### Чистка и уход

- Прежде чем начать чистку, убедитесь, что прибор выключен и отключен от сети.
- Вытрите прибор снаружи влажной, мягкой тряпкой.
- Не используйте для чистки едких или абразивных моющих средств, например моющих порошков и т.п. Они могут повредить поверхность корпуса.
- При частом использовании прибора мы рекомендуем тщательно очистить аппарат минимум один раз в неделю. Резервуар для воды и насадку распылителя можно мыть горячей водой (> 65 °C) или промывать их 75 %-ным раствором алкоголя. Распылительную камеру и резервуар для воды можно очищать смоченной в алкогольном растворе тряпкой или ватной палочкой. Следите за тем, чтобы во внутренности прибора не попала вода.
- Если Вы не используете аппарат продолжительное время, вылейте оставшуюся воду из резервуара и высушите прибор.
- Накипь можно удалять мягким средством для удаления накипи, например, лимонной кислотой. Растворите средство в воде согласно указаниям изготовителя, залейте смесь в бачок для воды и прибор и оставьте смесь действовать на несколько часов. Затем промойте обе части свежей водой.



#### ВНИМАНИЕ!

**Внутрь прибора ни в коем случае не должна попадать вода!**

- Храните аппарат в сухом, прохладном месте.

### 4.2

#### Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

### 4.3

#### Технические характеристики

Название и модель	: <b>MEDISANA</b> Увлажнитель воздуха Intensiv <b>Medibreeze</b>
Блок питания	: 100-240 В~ 50/60 Гц, 0,5 А от батареек: 13,5 В <sup>---</sup> 1 А
Габаритные размеры	: около длина 160 мм, ширина 110 мм, высота 200 мм
Вес вместе с блоком питания	: около 1055 гр
Артикул	: 60003
Номер EAN	: 40 15588 60003 6



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

**Условия гарантии и ремонта**

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.

На прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
  - а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
  - б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
  - в) повреждения вследствие транспортировки от производителя к потребителю или при отправке в сервисный отдел
  - г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

**MEDISANA AG**

Itterpark 7-9  
40724 Hilden  
Германия

Тел.: +49 (0) 2103 / 2007-60  
Факс: +49 (0) 2103 / 2007-626  
e-mail: [info@MEDISANA.de](mailto:info@MEDISANA.de)  
Интернет: [www.MEDISANA.de](http://www.MEDISANA.de)

Адрес сервисного центра приведен на отдельном вкладыше.